PROBLEMÁTICA DE LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS EN LAS PRIMARIAS PÚBLICAS DE MÉXICO: UNA PRIMER MIRADA

JOSÉ LUIS RAMÍREZ ROMERO / ELVA NORA PAMPLÓN IRIGOYEN / SOFÍA COTA GRIJALVA

Departamento de Lenguas Extranjeras, Universidad de Sonora

RESUMEN: Se describe el diseño metodológico y los resultados preliminares de la fase cualitativa de una investigación que tiene como objetivo identificar y analizar los principales problemas relacionados con la enseñanza del inglés en las primarias públicas de México. En el proyecto participan investigadores de 12 estados del país, quienes tienen a su cargo el levantamiento y análisis de los datos de sus propios estados. El levantamiento de los datos se realiza en tres fases: una descriptiva, donde se levantaron datos generales de los programas; una segunda de índole cualitativa y exploratoria, donde se realizaron entrevistas abiertas a sujetos claves y se condujeron observaciones de aula en las escuelas; y una tercera, de índole cuantitativa y descriptiva, donde se utilizarán instrumentos cuantitativos, especialmente encuestas para muestras representativas de directo-

res, maestros, padres de familia y estudiantes. El análisis de los datos se realiza en tres fases: una cualitativa, una cuantitativa, y una combinada. Las fases se dividen en dos subfases: una por estados y otra nacional. Entre los principales hallazgos preliminares centrales obtenidos en las dos primeras fases destaca el hecho de que si bien los problemas, su gravedad y urgencia, se definen, se viven, piensan y enfatizan de maneras diferentes, dependiendo de los sujetos, las zonas geográficas tanto estatales como nacionales, los turnos, y los tipos de escuela (rural-urbana), destacan cinco rubros de problemas que todos en mayor o menor medida, parecen compartir, a saber, los relacionados con los programas, el currículum, los sujetos, la metodología, y los recursos y materiales.

PALABRAS CLAVE: Problemas, enseñanza, inglés, México, primaria.

Introducción

En consonancia con las tendencias y políticas internacionales para incentivar la enseñanza de las lenguas extranjeras a edad temprana, una gran cantidad de países han impulsado la incorporación de la enseñanza del inglés en la educación básica. En nuestro país, por muchos años la enseñanza oficial del inglés se limitó a la escuela secundaria y preparatoria. Sin embargo, a partir de la década de los noventa, cinco estados de la República Mexicana iniciaron con la implementación de programas para la enseñanza del idioma inglés en sus primarias públicas. Del 2000 al 2003 a los estados anteriores se sumaron

otros 13 más, y para el 2009, eran ya 21 entidades federativas que contaban con un Programa Estatal de Inglés en Primaria (Canalseb: 2009).

Si bien algunos de los programas estatales tenían nombres similares, el único rasgo en común que tenían entre sí, era su heterogeneidad (Davies, 2009; Castañedo & Davies: 2004).

Buscando remediar lo anterior así como coordinar la enseñanza que se impartía en los diversos niveles educativos, desde hace varios años se realizan esfuerzos tendientes a crear un programa nacional para la enseñanza del inglés. Dichos esfuerzos culminaron en la creación del Plan Nacional de Inglés para la Educación Básica (PNIEB), el cual es altamente ambicioso y complejo de lograr.

Pese a la importancia y envergadura de los esfuerzos realizados y a realizarse, no se detectaron en la bibliografía especializada evaluaciones oficiales sistematizadas y públicas de los resultados de los programas estatales que pudiesen ser utilizados en la implementación del programa nacional para evitar incurrir en errores ya vividos o para retomar las experiencias exitosas, como extensamente lo argumenta Davies (2009). Lo que se localizaron fueron algunos estudios que han intentado abordar, desde diversos ángulos y niveles, la problemática de la enseñanza del inglés en México, entre los que destacan, los de: González Robles, et al. (2004); Aramayo (2005); Davies (2007); &Terborg, [García](#), &Moore (2006). En relación al nivel de educación primaria exclusivamente, destacan los trabajos de Castañedo & Davies (2004) &Chepetla (2005). Sin embargo, como correctamente argumenta Davies (2007), se hacen necesarios más estudios que permitan determinar con un mayor grado de precisión y cobertura, la problemática que enfrenta dicha enseñanza.

Buscando colaborar con los esfuerzos existentes, en el 2008 un grupo de investigadores de diversas instituciones de educación superior de varios estados del país iniciamos un proyecto de investigación que tenía como finalidad identificar y analizar los principales problemas relacionados con la enseñanza del inglés en las escuelas primarias públicas generales de México y con base en los hallazgos formular recomendaciones y propuestas de solución.

En el presente trabajo se describe el diseño metodológico y los resultados preliminares de la fase cualitativa de dicho proyecto de investigación.

Conceptualización y diseño metodológico

La enseñanza del inglés en las primarias públicas mexicanas es conceptualizada dentro del presente proyecto como multicausal y multideterminada. Esto es, como una donde convergen diversos aspectos (políticos, culturales, sociales, económicos, lingüísticos, etc.); participan múltiples sujetos (tomadores de decisiones, directivos, directores de escuela, profesores, padres de familia, alumnos, etc.); se cruzan varias dimensiones (institucional, curricular, áulica, etc.); y como una conformada por múltiples elementos (contenidos, objetivos, materiales educativos, infraestructura, etc.). A fin de capturar la complejidad del problema, el enfoque que se utiliza para su abordaje es multimetodológico y flexible, para lo cual se emplean múltiples fuentes de datos y de herramientas tanto cualitativas como cuantitativas para la recolección y análisis de los mismos.

En el proyecto participan investigadores de 12 instituciones de educación superior de igual número de estados del país, quienes tienen a su cargo el levantamiento y análisis de los datos de sus propios estados.

El levantamiento de los datos se realiza en tres fases: una primera de tipo descriptivo (ya concluida), donde los investigadores mediante entrevistas con los funcionarios a cargo de los programas en cada estado y revisiones documentales levantaron datos generales de los programas. Una segunda fase de índole cualitativa y exploratoria (actualmente a punto de concluir), donde se realizan entrevistas abiertas a sujetos claves (directores de las escuelas seleccionadas, maestros y representantes de los padres de familia de los grupos seleccionados y los alumnos de los grupos seleccionados) y se conducen observaciones de aula en escuelas de las diversas regiones de cada uno de los estados. Una tercera fase, de índole cuantitativa y descriptiva, donde se aplicarán instrumentos cuantitativos, especialmente encuestas para muestras representativas de directores, maestros, y padres de familia y estudiantes. El análisis de los datos se realizará en tres fases: una cualitativa, una cuantitativa, y una última combinada. Las fases a su vez se dividirán en dos subfases: una por estados y otra nacional.

Hallazgos preliminares

Se presentan a continuación los hallazgos preliminares centrales de la fase cualitativa del estudio, conducida en diez estados de la república (Aguascalientes, Baja California, Colima, Chiapas, Durango, Hidalgo, Guanajuato, Jalisco, Quintana Roo, y Sonora) ordenada

en cinco apartados, a saber: programas estatales, curriculum, sujetos, metodología, y recursos y materiales.

1. Programas estatales y nacionales para la enseñanza del inglés

En cuanto al conocimiento del programa se encontró que una amplia mayoría de los sujetos desconocen de qué se tratan o en qué consisten a cabalidad los programas de inglés.

Se detectó igualmente falta de trabajo coordinado entre la coordinación nacional y las estatales o regionales y una desconexión e inclusive antagonismo velado y/o manifiesto entre ambos programas.

Acerca de la cobertura de los programas, se encontró que existe una insuficiente cobertura geográfica (se cubren fundamentalmente las escuelas urbanas y localizadas en o cerca de las capitales o grandes ciudades) y/o poblacional (en muchos casos se atiende sólo a los alumnos que pagan las clases de inglés).

Finalmente, en algunos estados, el PEI es financiado en un 50% por los padres de familia y en la mayoría de los estados los programas no cuentan con los recursos económicos suficientes y no existen reglas efectivas de operación de los recursos.

2. Curriculum para la enseñanza del inglés

En relación al curriculum para la enseñanza del inglés, se encontró que en varios de los estados nunca ha existido un curriculum oficial para la enseñanza del inglés. Lo que se ha utilizado a manera de curriculum han sido los libros de texto editados por editoriales comerciales, como son *McMillan & Pearson*.

El número de horas asignadas (de 2 a 3 por semana) es considerado inadecuado por muchos de los entrevistados así como el estatus no obligatorio del programa, el hecho de que no aparezca en la boleta escolar y la falta de integración de las clases de inglés con el resto del curriculum escolar. La falta de continuidad, vinculación y secuencia entre los contenidos de primaria y los de secundaria, son considerados también problemático por algunos profesores.

Por último, un punto particularmente preocupante es el rol que han jugado las editoriales en la determinación del curriculum que se sigue en las escuelas: en muchos estados son las editoriales, la mayoría de ellas extranjeras, quienes en realidad dictan no sólo el curriculum escolar a través de los contenidos, lecciones y tiempos estipulados en los libros de

texto sino que además se encargan de la capacitación de los profesores y la elaboración de los recursos y materiales educativos, pese a las innumerables críticas hacia el rol que dichas editoriales han jugado en los sistemas educativos como las formuladas por Apple (1986) & McLaren (2005).

3. Los sujetos

Un tercer gran rubro de problemas son los relacionados con los sujetos participantes en los programas, a saber: profesores, directores, coordinadores estatales, profesores de grupo, padres de familia y alumnos.

Por el rol central que juegan en los procesos de enseñanza-aprendizaje, los sujetos donde se conjunta la mayor parte de la problemática son los **profesores**.

Un primer rasgo problemático son las características de los profesores, entre las cuales destacan la insuficiencia de profesores prácticamente en todos los estados estudiados y la deserción y alta rotación de los maestros.

Un segundo rasgo problemático es la formación, capacitación y experiencia de los profesores de inglés: la mayoría no tiene el perfil deseado estipulado en los propios programas y tienen poca experiencia docente en general y poca o nula en la enseñanza de niños en particular. Adicionalmente, reciben una limitada o insuficiente capacitación.

Otro de los rasgos problemáticos de mayor gravedad son las condiciones laborales de los profesores de inglés: la gran mayoría recibe salarios muy bajos, muchos de reciben sus salarios con meses (3 a 6 meses) de retraso, y no reciben pago alguno durante las vacaciones de verano. Además, en la gran mayoría de los estados, existen muy pocas plazas, los contratos son temporales, se les paga por honorarios asimilables a salarios, no tienen ninguna prestación (ni siquiera las que por ley les corresponden), no cuentan con servicios médicos, ni tienen seguridad o estabilidad laboral.

Un cuarto rasgo problemático son las escasas relaciones de los profesores de inglés con sus coordinadores, padres de familia, y maestros de grupo. La comunicación con los directores es aún más precaria pues firman listas de asistencia por separado, y no dependen del director ni deben reportarse con él.

Nosotros somos dos instituciones diferentes: que llega maestro, que se va el maestro o que... y no hay comunicación ni siquiera. Si no le pregunto al maestro de qué se trata, eh... o una plática informal...no sabemos qué está pasando con el programa. ... (Director 3TM)

Un último rasgo problemático son las actitudes de los profesores inglés, las cuales en gran medida son de incertidumbre sobre su situación futura, toda vez que son contratados o recontratados cada año escolar, aderezada con temor a represalias precisamente por la fragilidad de su situación laboral.

En cuanto a los **directores**, se encontró que una gran cantidad de ellos no tienen idea clara de porqué su escuela cuenta con el programa de inglés y/o en qué consiste dicho programa; unos cuantos no apoyan el programa especialmente por considerar que le resta tiempo a las demás clases; y la mayoría declaró tener escasa o nula relación con los coordinadores del programa de inglés.

Los **coordinadores de los programas de inglés** por su parte, manejan un discurso triunfalista y poco autocrítico que contrasta con el desconocimiento de varios de ellos sobre el futuro de sus programas o la relación que guardarán los programas estatales con el nacional; y con la falta de preparación especializada en la enseñanza del inglés así como de experiencia como docente de dicha lengua.

Lo anterior se traduce en una toma de decisiones más basada en el sentido común o en la pertinencia política que en cuestiones académicas.

En cuanto a los **alumnos**, los nudos problemáticos más destacados parecen ser la existencia de alumnos con capacidades y necesidades diferentes que no saben leer ni escribir para cuya atención no están entrenados los profesores de inglés; las condiciones sociales de los niños y su falta de contacto con la cultura norteamericana; la falta de interés y motivación por aprender inglés de algunos de ellos; y el bajo nivel de inglés de la gran mayoría.

Finalmente, una pequeña minoría de **padres de familia y maestros de grupo** no apoyan la enseñanza del inglés o minimizan las clases, por considerarlas no prioritarias para los niños.

4. Metodología de enseñanza y de evaluación

Otro de los rubros problemáticos fueron los relacionados con las metodologías de enseñanza y de evaluación, iniciando con el desconocimiento de los métodos propuestos en los programas de inglés (estatales y nacional) por parte de algunos profesores y el abuso del español o de las traducciones en clase.

Según algunos alumnos, las clases de inglés son poco dinámicas, poco atractivas y poco variadas y les gustaría que fueran lo contrario, que se realizaran actividades donde pudiesen hablar y practicar el inglés.

Las observaciones que realizamos parecieron darle la razón a los alumnos, pues si bien observamos profesores que intentaban imprimir dinamismo a sus cursos e implementar diversas actividades, otros utilizaban prácticas pedagógicas poco exitosas (como dictado o traducción) o no congruentes con la teoría de aprendizaje sostenida en los programas, como se ilustra en el siguiente fragmento de observación:

La maestra anota en el pizarrón cuatro palabras (b-o-o-k, h-o-u-s-e, b-o-y, m-o-u-s-e) y les pide a los alumnos que las anoten en sus cuadernos y debajo de la letra de cada palabra anoten la pronunciación figurada en español (a hacer tal cosa es lo que ella llama "spelling"). Los niños anotan en silencio mientras ambas maestras los observan.

Observo el cuaderno de una de las niñas, quien anotó lo siguiente:

*B- o- o- k
(bii) (ou) (ou) (kei)*

*H- o- u- s- e
() (oo)(iu) (es) (ii)*

Quiénes terminan pasan con la maestra. La maestra les revisa los cuadernos y les corrige. Algunos regresan a sus lugares, pero la mayoría pasan al pizarrón y anotan debajo de cada letra la pronunciación figurada, tal y como hizo la niña que observé en su cuaderno (Notas de observación 1).

Otros maestros se centran en enseñar vocabulario aislado y descontextualizado, hacen poca o nula referencia a aspectos culturales, propician una interacción limitada entre los estudiantes, centran sus prácticas de planeación y evaluación los exámenes incluidos en los libros de texto, y en algunos casos aislados, demuestran un pobre manejo de grupo.

Recursos y materiales educativos

Un quinto y último eje problemático fueron los recursos y materiales educativos, los cuales al igual que sucede en el resto de las materias y prácticamente en cualquier escuela, son a todas luces limitados, inexistentes o están en mal estado.

Particularmente importante es lo relacionado con los libros de texto, puesto que como ya se señaló anteriormente, son en ocasiones el eje rector de los cursos. No obstante dicha posición, una de las grandes quejas de una abrumadora mayoría de los entrevistados, es

la falta de libros de texto, el retraso en su entrega (de hasta seis meses en algunos casos) o la mala distribución de los mismos, y su alto costo.

Conclusiones

Si bien los datos aquí presentados, por la brevedad del espacio, se concentraron en describir los rasgos problemáticos, es importante igualmente señalar que la enseñanza del inglés en México, en todos los niveles pero particularmente en el nivel de educación básica, ha avanzado en cuanto a cobertura e infraestructura; actitud de todos hacia las clases de inglés; nivel de inglés y profesionalismo de muchos de los profesores; y en las motivaciones de los sujetos hacia su aprendizaje, y existen una gran cantidad de ejemplos de buenas prácticas y de compromiso y entusiasmo de los maestros.

Desafortunadamente persisten aún grandes deficiencias en la calidad de los servicios proporcionados y en los resultados obtenidos, tales como la ubicación institucional de los programas, el desconocimiento de las propias autoridades del programa y de los directores del PNIEB, el magro presupuesto que se les destina, la formación y situación laboral de los profesores, la injerencia directa en la capacitación de profesores de instancias que legalmente no tendrían por qué intervenir en ella, como son las editoriales y las embajadas extranjeras, el cobro de los libros de texto, la baja carga horaria asignada a la materia, y el no colocarla dentro de la boleta y *curriculum* oficial, que son a su vez indicadores de una falta de visión y políticas claras respecto a los programas de inglés estatales que hasta el momento, en la práctica, el PNIEB no parece haber atendido o superado.

Las causas son también múltiples y complejas y por ende precisan del concurso de todos (gobiernos federales y estatales, coordinadores y personal directivo de los programas, directores, maestros, padres y madres de familia, alumnos, formadores de profesores e investigadores).

El trabajo realizado hasta el momento nos ha permitido vislumbrar algunas de las variables centrales e hipótesis que exploraremos con mayor nivel de cobertura en la fase cuantitativa de nuestra investigación, pero esperamos que lo aquí planteado sirva para continuar en la búsqueda de soluciones que conlleven a una mejor educación de nuestro mayor tesoro: nuestros niños mexicanos.

Referencias

- Apple, M. (1986) *Teachers and texts: a political economy of class & gender relations in education*. New York: Routledge and Kegan Paul.
- Aramayo, P. (2005). *Innovation from within: towards culturally sensitive methodology for secondary education in Mexico*. MA Thesis. University of Exeter.
- Castañedo, M.L. & Davies, P. (2004). *Public primary English language teaching in Mexico*. Internal document, British Council Mexico [previously available through the British Council Mexico website, <http://www.britishcouncil.org/mexico.htm>].
- Canalseb, 2009, [Entrevista al doctor Juan Manuel Martínez García, coordinador del Programa Nacional de Inglés en Educación Básica](http://canalseb.wordpress.com/2009/07/22/entrevista-al-doctor-juan-manuel-martinez-garcia-coordinador-del-programa-nacional-de-ingles-en-educacion-basica/). Disponible en: <http://canalseb.wordpress.com/2009/07/22/entrevista-al-doctor-juan-manuel-martinez-garcia-coordinador-del-programa-nacional-de-ingles-en-educacion-basica/>
- Chepetla, T. (2005) *La planificación de la enseñanza del inglés en primarias públicas y secundarias generales de Morelos*. Tlacuilo, Boletín Informativo Universidad Pedagógica Nacional 30, 1–12.
- Davies, P. (2009) *Strategic Management of ELT in Public Educational Systems: Trying to Reduce Failure, Increase Success*, en: *TESL-EJ*, V.13.N.3, pp.1-22. Disponible en: <http://tesl-ej.org/pdf/ej51/a2.pdf>
- Davies, P. (2007). *La enseñanza del inglés en las escuelas públicas secundarias y primarias en México (The teaching of English in secondary and primary schools in Mexico)*. *MEXTESOL Journal* 31/2, 13-21.
- González Robles, R.O., Vivaldo Lima, J. y Castillo Morales, A. (2004) *Competencia Lingüística en Inglés de Estudiantes de Primer Ingreso a Instituciones de Educación Superior del Área Metropolitana de la Ciudad de México*. Mexico: ANUIES, UAM-McLaren, P. (2005) *Capitalists and Conquerors: A Critical Pedagogy against Empire*. New York: Rowman & Littlefield Publishers, Inc.
- Terborg, R., [García](#), L. and Moore, P. (2006). *The Language Situation in Mexico*, In *Current Issues in Language Planning* 7(4), pp. 415-518